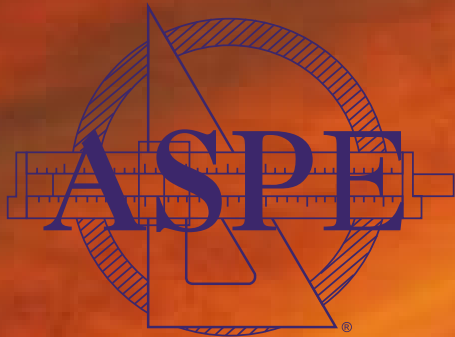


SILVER LEVEL SPONSOR / COMMANDITAIRE NIVEAU ARGENT



American Society of Plumbing Engineers  
Chapitre de Québec  
Quebec chapter

# NOUVELLES

## NEWS



### INDEX

Comité exécutif 2008-2009  
Anniversaire du mois  
Mot du président  
Calendrier des activités 2008-2009  
Mot du vice-président membre  
Mot du vice-président technique  
Certificat d'appréciation  
Info CNRC  
Tarifs  
Mot de l'éditeur



**Février 2009**  
**Mars 2009**

**Volume 17 - Numéro 04**

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Québec) G7A 2E3

Les Chapitres locaux ne sont pas autorisés à agir au nom de la Société- Local Chapters are not authorized to speak for the Society.

# COMITÉ EXÉCUTIF 2008-2009



**Président**  
**Dave Morin, ing.**  
 Roche Ltée  
 Tél. : (418) 654-9600  
 Téléc. : (418) 654-9699  
 dave.morin@roche.ca



**Vice-président technique et archiviste**  
**Marcel Fortier, T.P. CPD**  
 Dessau  
 Tél. : (418) 839-6034 #4720  
 Téléc. : (418) 839-8931  
 marcel.fortier@dessau.com



**Vice-président membre**  
**Jacques Paradis**  
 Les entreprises Lajoie  
 Tél. : (418) 847-2146  
 Téléc. : (418) 847-3514  
 jparadis@ent.lajoie.com



**Vice-président éducation / législatif**  
**Luc Lemieux**  
 BPR  
 Tél. : (418) 871-3414 #551  
 Téléc. : (418) 871-7860  
 luc.lemieux@bpr.ca



**Trésorière**  
**Mylène Bérubé**  
 Roche Ltée  
 Tél. : (418) 654-9600  
 Téléc. : (418) 654-9699  
 mylene.berube@roche.ca



**Secrétaire administratif**  
**Marc-André Baril**  
 Can-Aqua International  
 Tél. : (418) 840-9968  
 Téléc. : (418) 840-9981  
 mabaril@videotron.ca



**Secrétaire correspondant**  
**Sébastien Caron, T.P.**  
 Dessau  
 Tél. : (418) 839-6447  
 Téléc. : (418) 839-8931  
 sebastien.caron@dessau.com



**I.T.C. TECHNOLOGIES**  
 Division de Roland Guillemette inc.

3450 Boul. de la Chaudière  
 Sainte-Foy, Québec  
 G1X 4B6

**Sylvain Moreau ing.**  
 Vice-président

☎ 418-871-3515  
 ☎ 418-877-0019  
 ✉ smoreau@rginc.ca

**Production et récupération d'énergie**  
 Chaudière | Brûleur | Chauffe-eau | Récupérateur  
 Pompe | Réservoir | Radiateur

1785, chemin de la Canardière  
 Québec (Québec) G1J 2E2

Téléphone | 418 | 527-8100  
 Sans frais | 1 877 527-8108  
 Site internet | www.serlqc.ca



Travailler la pierre pour créer de l'art  
 nécessite de l'inspiration.



**SloanStone®**  
 éviers monobloc en pierre

**Fonctionnels, Stylés, Durables.**

Sloan est fier de vous offrir les  
 nouvelles sélections SloanStone®.  
 Le look - institutionnel - appartient  
 désormais au passé.

**SLOAN®**  
 Faites votre demande au: 800-531-3189  
 www.sloanstonesinks.com

 les agences Lambert & Bégin inc.  
**450-688-0054**

# ANNIVERSAIRES DU MOIS DES MEMBRES



## **Février**

Mandoza Langlais

## **Mars**

Serge Croteau  
Philippe Leblanc  
Sylvain Moreau  
Martin Ouellet  
Jacques Paradis

## AMERICAN SOCIETY OF PLUMBING ENGINEERS CHAPITRE DE QUÉBEC / QUEBEC CHAPTER

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Qc)G7A 2E3

### **Comité Expo :**

Alain Falardeau	Armstrong
Denis Fournier	Bibby Ste-Croix
Vincent Harvey	G Mitchell
Gaétan Langlois	S.E.R.L
Dave Morin	Roche Ltée

### **Éditeur :**

Sébastien Caron, T.P. Dessau  
Tél. : (418) 839-6447  
Télec. : (418) 839-8931  
Courriel : sebastien.caron@dessau.com

### **Comité du tournoi de golf ASPE-Québec :**

Pierre Berthiaume	Maburco Québec
Marcel Fortier	Dessau
Sylvain Galarneau	Mueller Flow control
Paul Morin	NCI-Marketing inc.

### **Responsable de la distribution de l'information :**

Marie-Jo Ouellet, TBC Constructions Inc.  
courriel : marie-jo.ouellet@tbc.qc.ca

### **Comité technique :**

Marcel Fortier	Dessau
Luc Lemieux	BPR
Sylvain Lortie	Génécor
Sébastien Caron	Dessau
Marc-André Baril	Can-Aqua
Éric Faucher	Preston Phipps
Paul Hamel	SNC Lavalin

### **Graphiste :**

Mélanie Décoste, Blueberry Design  
Courriel : blue.berry@videotron.ca

### **Nouvelles ASPE News :**

Le ASPE Nouvelles, Toutes reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation de l'ASPE, Chapitre de Québec. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité exclusive des auteurs.



**RAOUL BEAULIEU INC.**  
**SPÉCIALISTE EN:**  
 PLOMBERIE, CHAUFFAGE, GAZ NATUREL, VENTILATION, CLIMATISATION  
 INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

**BENOÎT BEAULIEU**  
 PRÉSIDENT

5362, rue des Écureuils, Charlesbourg (Québec) G1G 1K8  
 (418) 626-6642 • Télécopieur: (418) 626-2511



**Stéphane GRENIER, ing.**  
 Ingénieur principal en mécanique

**Roche Itée, Groupe-conseil**  
 3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bur. 300  
 Québec (Québec) Canada G1W 4Y4  
 T 418 654-9696 poste 8433  
 F 418 654-9699  
 stephane.grenier@roche.ca  
 www.roche.ca

AGENCES **Rafales** \* AGENCIES

**CLAUDE PAQUET**  
 Cellulaire: (418) 655-4044



**ERICO**<sup>®</sup>

Support de tuyauterie  
 Fixation Caddy  
 Canal d'étayage Eristrut et accessoires  
 Support parasismique  
 Tige filetée  
 www.erico.com

**SANIFLO** **SANIBEST**  
 Une société Groupe SFA www.saniflo.com



350, RUE GINGRAS, #310, QUÉBEC, QUÉBEC G1X 4C4  
 Tél. : (418) 654-0162 • Fax : (418) 654-0203  
 Mtl. tél. : (514) 905-5684 • Mtl. fax : (514) 731-5684

## MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour à toutes et à tous,

Je tiens tout d'abord à souhaiter à tous les membres de l'ASPE ainsi qu'à leurs proches une année 2009 des plus prospères. Que la santé vous accompagne tout au long de l'année.

Je souhaite également que tous puissent connaître une bonne année sur le plan des affaires tout particulièrement en cette année difficile sur le plan de l'économie mondiale.

Nous sommes en ce début d'année à préparer le tournoi de golf qui marquera la fin de la saison 2008-2009. Ce tournoi qui est de plus en plus populaire se déroulera à la fin mai 2009. Nous vous attendons en grand nombre.

Les deux derniers soupers conférence, soit janvier et février, furent un franc succès.

Je profite aussi de l'occasion pour remercier tous les bénévoles et le bureau de direction, que ce soit pour leur temps et énergie au sein des diverses activités de l'ASPE chapitre de Québec; sans leur appui, les activités ne seraient pas un franc succès.

Je suis déjà à planifier la saison 2009-2010 et je cherche des personnes intéressées à venir en aide aux diverses comités. Parmi les comités, mentionnons entre autres celui du golf, Expo, conférence technique et celui du journal. Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec moi au 418-654-9600 ou dave.morin@roche.ca. Par la suite, je communiquerai avec vous afin de planifier la nouvelle saison.

Enfin, je vous souhaite à tous de profiter pleinement de l'hiver surtout en pratiquant vos sports favoris. C'est pratiquement la seule façon de pouvoir apprécier l'hiver.

Dave Morin  
 Président

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS 2008-2009

**Mardi 7 octobre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Récupération et filtration de l'eau de pluie  
Conférencier : M. Michel Poirier  
Présentoir : Magnor inc.

**25 octobre au 29 octobre 2008**

Convention biannuelle  
Long Beach, Californie

**Mardi le 11 novembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Types de pompe à vide et leurs applications  
Conférencier : M. Laforêt  
Présentoir : Busch

**Mardi le 18 novembre 2008 et  
Mardi le 25 novembre 2008**

Cours de formation  
Sujet : Code BNQ 5110-500- 2000 gaz médicaux  
Responsable : M. Éric Manny  
Durée : De 16 h à 21 h

**Mardi le 9 décembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Récupérateur de chaleur des eaux de drainage

**Mardi le 13 janvier 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Réseau d'eau pure  
Conférencier : M. Jérôme Papaya  
Présentoir : Puribec inc.

**Mardi le 10 février 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Sélection soupape de contrôle  
Conférencier : M. Christian Miron  
Présentoir : DM Valve, M. Steve Lachance

**Mardi le 17 Mars 2009**

Cours de formation de 15 h 30 à 20 h 30  
Sujet : Réseau d'évent pour le système de drainage sanitaire  
Conférencier : M. Michel Gaudreau, ing.

**Mardi le 21 avril 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Traitement de l'eau des tours  
Conférencier : M. Éric Faucher  
Présentoir : Preston Philips  
Élection bureau de direction

**Mercredi le 27 mai 2009**

Golf, chapitre de Québec  
Golf Le Grand Portneuf

**Comité souper-conférence ;**

M. Marcel Fortier, T.P., CPD - Dessau  
M. Sylvain Lortie, Génécór  
M. Paul Hamel, SNC Lavalin  
M. Luc Lemieux, BPR  
M. Sébastien Caron, T.P. Dessau  
M. Éric Faucher, Preston Phipps  
M. Marc-André Baril, Can-Aqua

**Tous les soupers-conférences ont lieu au :**

Cégep Limoilou  
7600, 3e avenue Est  
Québec, (Qc) G1H 7L4  
2e étage, Salle Montaigne



**Robert Gingras**  
 1145, boul. Lebourgneuf, bur. 300  
 Québec (Québec)  
 G2K 2K8  
**Tél. : 418 623-3373**  
 Fax : 418 623-3321



**MARC MORIN, ing.**  
 DIRECTEUR DE PROJET  
 MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ DU BÂTIMENT

CERTIFIÉ ISO 9001



**RSW inc.**  
 5600, BOULEVARD DES GALERIES  
 BUREAU 500  
 QUÉBEC (QUÉBEC) CANADA G2K 2H6  
 TÉLÉPHONE : (418) 648-9512  
 TÉLÉCOPIEUR : (418) 648-1011  
 Courriel : marc.morin@rswinc.com  
 Internet : www.rswinc.com

*Gérant de département protection incendie  
 ydionne@tycoinc.com*

**tyco**

*Feu &  
 Sécurité*

*SimplexGrinnell  
 Une division de  
 Tyco Internationale du Canada Ltée*

*765, avenue Godin  
 Ville Vanier, Québec G1M 2W8*

**SimplexGrinnell**

*Téléphone: (418) 681-4242  
 Ligne directe: (418) 653-8330 poste 235  
 Télécopieur: (418) 681-7112  
 Cellulaire: (418) 520-3236*

**DESSAU**

**Marcel Fortier, T.P. senior, CPD**  
 Technologue en plomberie/chauffage,  
 protection incendie  
 Mécanique et électricité  
 Téléphone : 418.839.6034 poste 4720  
 Télécopieur : 418.839.8931  
 Courriel : [marcel.fortier@dessau.com](mailto:marcel.fortier@dessau.com)

998, rue de la Concorde, Saint-Romuald QC G6W 5M6

1220, boul. Lebourgneuf, bureau 300, Québec QC G2K 2G4  
 Téléphone : 418.626.1688 Télécopieur : 418.626.5464  
[www.dessau.com](http://www.dessau.com)



**Franck Manfrédi, ing.**

4655, boulevard Wilfrid-Hamel  
 Québec (Québec) G1P 2J7  
 Téléphone : (418) 871-3414, poste 5426  
 Télécopieur : (418) 871-7860  
[franck.manfredi@groupe-bpr.com](mailto:franck.manfredi@groupe-bpr.com)  
[www.groupe-bpr.com](http://www.groupe-bpr.com)

## MOT DU VICE-PÉSIDENT-MEMBRE

À tous les membres le volume 4 de l'ASPE Plumbing Engineering Design Handbook ,est en distribution présentement vous devriez recevoir votre copie sous peu si ce n'est déjà fait.

Un des nombreux avantages d'être membre de l'ASPE est que vous pouvez vous connecter au site Internet de l'ASPE et vous aurez le loisir de consulter de nombreux articles parus dans la revue Plumbing Systems and Design et aussi trouver une référence dans les volumes précédents des Data Book, vous pouvez aussi vous enregistrer pour participer à des séminaires en ligne et ce gratuitement.

Tous ces avantages et de nombreux autres pour aussi peu qu'environ 225\$. annuellement.

Donc n'hésitez plus à devenir membre du chapitre de Québec de l'ASPE.

Nouveau membre :  
 M. Marc-André Fournier, ingénieur Roy Consultants,  
 Bathurst, Nouveau Brunswick

Je vous remercie

Jacques Paradis ,VPM  
 418-847-2146à  
[jparadis@ent-lajoie.com](mailto:jparadis@ent-lajoie.com)

## L.G. Énergie Inc.

LEO GIRARDI ÉNERGIE INC.

Agent manufacturier des produits:

# CAMUS

920, rue Chenet  
Laval (Qc) H7E 0B2  
Tel: (450) 664-4485  
Fax: (450) 664-3804  
Cell: (514) 473-3220

**Stéphane Roy**  
Représentant

sroy@lgenergie.com  
[www.lgenergie.com](http://www.lgenergie.com)

Votre partenaire Québec 1-800-463-6812

# EMCO CORPORATION

- Plomberie
- Chauffage & Ventilation
- Climatisation & Réfrigération
- Hydronique
- Industriel
- Protection d'incendie
- Aqueduc



# IPEX

L'excellence, notre engagement

**André Paré**  
Représentant  
Produits de plomberie

6665, chemin Saint-François  
Saint-Laurent (Québec) H4S 1B6  
TÉLÉPHONE (514) 337-2624  
BOÎTE VOCALE poste 459  
(800) 363-4343  
TÉLÉCOPIEUR (514) 337-7886  
COURRIEL [andpar@ipexinc.com](mailto:andpar@ipexinc.com)  
SITE WEB [www.ipexinc.com](http://www.ipexinc.com)

**Yves Trudel**  
Directeur



[www.vulcaininc.com](http://www.vulcaininc.com)

Montréal  
4005, Boulevard Matte, local G  
Brossard, Québec  
Canada J4Y 2P4  
Tél (450) 632-2967  
Fax (450) 632-9938  
5575, rue Rideau  
Québec, Québec  
Canada G2E 5V9  
Tél (418) 871-6829  
Fax (418) 871-0677  
Email [yves.trudel@qc.aira.com](mailto:yves.trudel@qc.aira.com)

## MOT DU VICE-PRÉSIDENT TECHNIQUE

La fin de la saison 2008-2009 avance à grands pas et il ne reste que trois activités au programme. Tout d'abord, une formation au mois de mars sera donnée au cégep Limoilou (voir feuille d'invitation ci-jointe). Ensuite, au mois d'avril, nous aurons notre dernier souper-conférence de la saison. Enfin, pour terminer l'année en beauté, nous aurons notre 10e tournoi annuel au Club de golf Le Grand Portneuf. Vous trouverez ci-joint les formules d'inscription pour les quatuors.

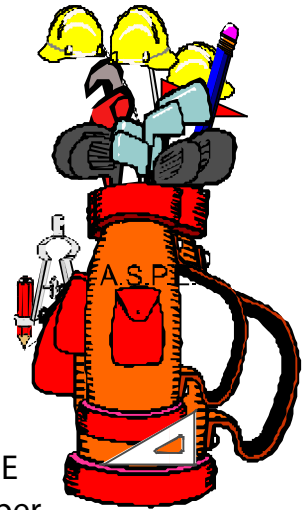
Le mois d'avril étant le mois des élections, toute personne intéressée à faire parti de votre bureau de direction, veuillez acheminer votre nom au comité de nomination. Nous avons aussi besoin de personnes pour les différents comités tel que : L'exposition, le comité technique et le comité du golf.

En terminant, nous aimerions connaître vos suggestions concernant une nouvelle formule pour les soupers-conférences ou bien de nouveaux sujets que vous aimeriez aborder.

Marcel Fortier, T.P., CPD  
Vice-président technique

# TOURNOI DE GOLF DE L'ASPE MERCREDI 27 MAI 2009

## CLUB DE GOLF GRAND PORTNEUF



Les préparatifs pour la tenue du 10e tournoi de golf de l'ASPE sont débutés. Nous sommes heureux de vous inviter à participer à cet événement de prestige. Vous trouverez ci-annexé le formulaire d'inscription.

Par la même occasion, nous avons le plaisir de vous offrir l'opportunité d'y participer à titre de commanditaire.

Vous trouverez ci-joint une liste des commandites disponibles ainsi que le coût s'y rattachant. Si par contre vous avez d'autres suggestions, nous sommes ouverts aux nouvelles idées.

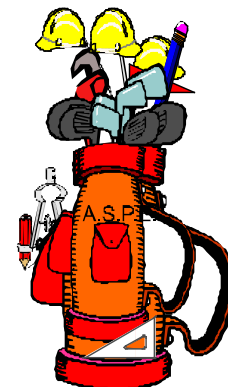
## ASPE CHAPITRE DE QUÉBEC A/S M. PAUL MORIN



**TÉLÉCOPIEUR: (418) 838-9856**  
**TÉLÉPHONE: (418) 838-5311**

Pierre Berthiaume, Paul Morin, Sylvain Galarneau  
Marcel Fortier, Christian Normandeau

**Formulaire d'inscription  
Tournoi de golf annuel de L'ASPE  
Le mercredi 27 mai 2009**



*Tarifs*

<i>Membre seul (chapitre de Québec)</i>	<i>130.00 \$</i>
<i>Non-membre seul</i>	<i>140.00 \$</i>
<i>Quatuor payé par un membre (chapitre de Québec)</i>	<i>480.00 \$</i>
<i>Quatuor payé par un non-membre</i>	<i>540.00 \$</i>
<i>Souper seulement</i>	<i>50.00 \$</i>

**Quatuor** (veuillez inscrire le nom de vos invités)

<i>Nom du joueur</i>	<i>Nom de l'entreprise</i>	<i>No de télécopieur</i>
1.		
2.		
3.		
4.		

***Cadeau à chaque joueur dont l'inscription a été payée avant le 1er mai 2009***

*Nom du responsable (Quatuor) :* \_\_\_\_\_

*Entreprise :* \_\_\_\_\_

*Adresse :* \_\_\_\_\_

*Ville :* \_\_\_\_\_ *Code postal :* \_\_\_\_\_

*Tél. :* \_\_\_\_\_ *Télec. :* \_\_\_\_\_

Réservez par télécopieur au (418) 838-9856 a/s M. Paul Morin  
Ci-joint chèque payable à l'ASPE Chapitre de Québec  
1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Québec) G7A 2E3

**Pour informations :**

*Pierre Berthiaume, tél. : (418) 842-7474*

*Sylvain Galarneau, tél. : (418) 650-5766*

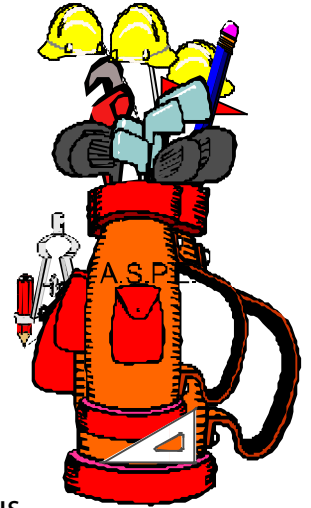
*Marcel Fortier, tél. : (418) 839-6034 (4720)*

*Michel Rhéaume, tél. : (418) 527-8100*

*Paul Morin, tél. : (418) 838-5311, pmorin@nci-marketing.com*

# TOURNOI DE GOLF DE L'ASPE MERCREDI 27 MAI 2009

## CLUB DE GOLF GRAND PORTNEUF



Depuis deux mois déjà que nous annonçons la tenue du 10 e tournoi de golf de l'ASPE, nous sommes heureux de vous offrir l'opportunité de participer à titre de commanditaire à cet événement de prestige.

Vous trouverez ci-joint une liste des commandites disponibles ainsi que le coût s'y rattachant. Si par contre vous avez d'autres suggestions, nous sommes ouverts aux nouvelles idées.

Veuillez s'il vous plaît nous confirmer votre choix pour le vendredi 17 avril 2009.

## ASPE CHAPITRE DE QUÉBEC A/S M. PAUL MORIN



**TÉLÉCOPIEUR: (418) 838-9856**  
**TÉLÉPHONE: (418) 838-5311**

Pierre Berthiaume, Paul Morin, Sylvain Galarneau  
Marcel Fortier, Christian Normandeau

# COMMANDITE



1. *Le vin*  
*Offrez le vin aux participants* **750 \$**



2. *Friandises au départ* **300 \$**



3. *Jeu sur par trois* **250 \$**



4. *L'affiche de parcours*  
*Installée au tertre de départ* **175 \$**



5. *Cadeau de départ*  
*Conjointement avec ASPE*  
*(Commandite principale)*

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Nom du représentant : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Téléc. : \_\_\_\_\_

Choix de commandite : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

# CAN-AQUA INTERNATIONAL

Marc-André Baril

1394, Martin  
Québec (Québec)  
G3E 1G7  
Tél. : (418) 840-9968  
Fax : (418) 840-9981

mabaril@videotron.ca

Services professionnels en mécanique du bâtiment



## NADEAU

**Pierre Guimont**  
Représentant  
www.polrnet.com

Tél. : 418.872.0000  
1.800.463.5037  
Fax : 418.872.5172  
Cell. : 418.932.8541  
pguimont@polrnet.com

**CLAUDE PERRY**  
Représentant

Tél. : (514) 645-8893  
Fax : (514) 640-0969  
Cel. : (514) 984-5992  
Sans frais : 1 800 363-9354  
c.perry@giantinc.com  
www.giantinc.com

USINES

# Giant

FACTORIES inc

BUREAU : 11021 NOTRE-DAME, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 2V5  
USINE : 40 AVE LESAGE, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 5H3

Protection  
Incendie **GLB**

*Martin Bédard*  
Président

Service complet  
24 heures en  
protection incendie

1802, route de l'Aéroport  
Sainte-Foy (Québec) G2G 2P7  
Téléphone : (418) 877-2111  
1 866 442-5387 (sans frais)  
Télécopieur : (418) 877-0086  
1 866 442-5388 (sans frais)

Courriel :  
mbedard@incendiegfb.com

Licence RBQ : 8261-4637-44



**RITEPRO CORPORATION**  
A SUBSIDIARY OF BRAY INTERNATIONAL INC.

**SERGE TRUDEL**  
GENERAL MANAGER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

12200 ALBERT HUDON  
MONTRÉAL  
QUÉBEC H1G 3K7  
CANADA

TÉL.: (514) 324-8900  
FAX: (514) 324-9525  
CELL: (514) 949-7783  
E-MAIL: strudel@bray.qc.ca



LES VENTES **MECTRA** SALES INC.

BRADLEY

HALSEY TAYLOR

LEONARD

T & S BRASS

TRUEBRO

**Gaétan Légaré**

1692-50<sup>e</sup> Avenue  
Lachine, Qc.  
H8T 2V5

Tél.: (514) 420-0300  
Fax: (514) 420-0375  
glegare@mectra.com



GRUPE CONSEIL  
**GENIVAR**

MEMBRE DE GÉNIVAR INC.

5355, boul. des Gradins  
Québec (Québec) CANADA G2J 1C8

Tél. : (418) 623-2254  
Fax : (418) 624-1857  
www.genivar.com

## SIEMENS

Siemens - Technologies du Bâtiment Itée

2800, avenue Saint-Jean-Baptiste  
Bureau 190  
Québec (Québec) G2E 6J5

Tél. : (418) 622-2991, poste 1232  
Fax : (418) 622-3685  
mariejo.ouellet@siemens.com  
www.sbt.siemens.com

R.B.Q. 8212-5022-43



**DENIS FOURNIER**  
TECHNICIEN DE SERVICE

## BIBBY-STE-CROIX

C.P. 280, STE-CROIX,  
QUÉBEC, CANADA  
G0S 2H0

TEL (418) 926-3262  
MTL (514) 861-0298  
FAX (418) 926-3026

# CERTIFICAT D'APPRÉCIATION

Nous aimerions souligner le soutien des membres suivants par leur renouvellement annuel à notre organisation. Nous vous remercions pour votre appui.

## Membre 10 ans

M. Dave Morin, ing.

Février 1999



Rés.: (418) 878-5656  
Cell.: (418) 563-1014  
Paget: (418) 801-0719  
Fax: (418) 878-5002  
mparadis@glasscellisofab.com

**GLASSCELL ISOFAB INC.**

**Michel Paradis**  
Représentant des ventes

2565 rue Watt, Local 8, Ste-Foy (Québec) G1P 3T2  
Tél.: (418) 659-4444 1-800-668-8787 Fax: (418) 659-1800



**MABURCO Québec**

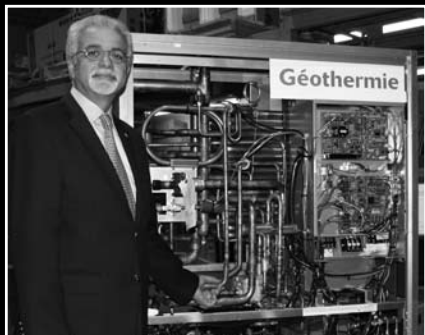
Plomberie • chauffage • ventilation  
climatisation • spécialités industrielles

2600, rue Jean-Perrin, Local 100, Québec (Québec) G2C 2C6  
**Tél. : 418 842-7474 • Téléc. : 418 842-7174 • maburco.com**

Montréal • Laval • Longueuil • Sherbrooke • Drummond • Victo • Granby

# ENERTRAK<sup>inc.</sup>

Vous offre une gamme complète d'équipement géothermique, de refroidisseurs d'eau et d'échangeurs de chaleur. Communiquez avec un représentant Enertrak pour plus de renseignements.



**CITY MULTI**

**MITSUBISHI  
ELECTRIC**

[www.enertrak.com](http://www.enertrak.com)

Montréal: (450) 973-2000 ■ Fax: (450) 973-7988  
Longueuil: (450) 679-9993 ■ Fax: (450) 679-8654  
Québec: (418) 871-9105 ■ Fax: (418) 871-2898  
Halifax: (902) 481-0466 ■ Fax: (902) 481-6518

## ÉQUIPEMENT GÉOTHERMIQUE REFROIDISSEURS ÉCHANGEURS DE CHALEUR



**ALFA-LAVAL**



**COMFORT-AIRE**



**DUNHAM-BUSH**

**RAY-CHAUD INC.**  
Agent manufacturier

Pompes (FloFab)  
Échangeur (AquaProfab)  
Réservoir ASME (AquaProfab)  
Réservoir d'huile (Desjardins)  
Séparateur d'huile (Desjardins)  
Spécialités de chauffage  
Ciment hydrofuge  
Réparation de réservoir ASME

**Raymond Brousseau, T.P.**

7, ave. Michaud  
Breakeyville (Québec)  
G0S 1E2

Tél.: (418) 832-1819  
Fax: (418) 832-4293  
Courriel: raychaud@bellnet.ca

**NCI**  
Marketing Inc.

**NCI Marketing Inc.**  
7 rue Marie Rollet, App. A  
Lévis, QC G6V 5P8  
Tél: (418) 838-5311  
Fax: (418) 838-9856  
Sans Frais: (800) 268-3509  
Courriel: pmorin@nci-marketing.com

**Paul Morin**  
Chef de secteur

## Codes de construction

### *Lancement de l'édition 2008 du Code de construction du Québec intégré au Code national du bâtiment de 2005*

Les modifications au chapitre I, Bâtiment, du Code de construction ont été adoptées par le Québec le 19 mars 2008 et sont entrées en vigueur le 17 mai 2008. Ce chapitre est constitué du Code national du bâtiment de 2005 (CNB) et d'environ 300 modifications apportées par le Québec touchant, entre autres, les systèmes de gicleurs, l'accessibilité aux bâtiments et la ventilation. Le chapitre Bâtiment s'adresse aux concepteurs, aux entrepreneurs responsables de l'exécution des travaux et aux constructeurs-propriétaires.



L'IRC-CNRC, en collaboration avec la Régie du bâtiment du Québec, est heureux d'annoncer la publication du Code de construction du Québec, Chapitre I – Bâtiment, et Code national du bâtiment – Canada 2005 (modifié). Ce nouveau document comprend les modifications au chapitre I, Bâtiment, et les dispositions du CNB remaniées de manière à signaler clairement aux utilisateurs les changements visant les travaux de construction et de rénovation des bâtiments au Québec.

À l'instar du CNB 2005, cette nouvelle édition du Code de construction du Québec est fondée sur une approche axée sur les objectifs. La majorité des dispositions sont reliées à des objectifs qui décrivent les buts généraux visés par les exigences et à des énoncés fonctionnels qui décrivent les conditions contribuant à satisfaire aux objectifs. Ces nouveaux renseignements confèrent de la souplesse au Code en aidant les utilisateurs à évaluer des solutions de rechange aux solutions acceptables décrites dans ce dernier.

Le Code de construction du Québec et CNB 2005 modifié est offert en version imprimée (reliure à anneaux) et sera disponible en version électronique (CD-ROM et abonnement en ligne) au printemps 2009.

Pour commander cette nouvelle édition du Code de construction du Québec, veuillez visiter le magasin virtuel du CNRC à [www.cnrc.gc.ca/magasinvirtuel](http://www.cnrc.gc.ca/magasinvirtuel).

# TARIF DES SOUPERS POUR LA SAISON 2008-2009

	<b>Membre</b>	<b>Non-membre</b>
Souper-conférence	20\$	30\$
Tarif étudiant	10\$	10\$

Forfait corporatif (10 soupers-conférence) 250\$

## TARIFICATION PUBLICITÉ 2008-2009 BULLETIN NOUVELLE ASPE NEWS

	<b>Publicité couleur</b>		<b>Publicité noir et blanc</b>	
	Membre	Non-membre	Membre	Non-membre
<b>1 page</b>	900\$	1125\$	450\$	575\$
<b>1/2 page</b>	500\$	675\$	250\$	350\$
<b>1/4 page</b>	300\$	425\$	150\$	225\$
<b>Format carte d'affaires</b>	200\$	275\$	100\$	175\$
<b>Feuillet publicitaire</b>	50\$	100\$	—	—

Se faire voir dans le journal ASPE Nouvelles News c'est brillant!



**DISTRIBUTION**  
**MUELLER FLOW CONTROL**  
 765, avenue Godin  
 Ville Vanier, (Québec) G1M 2W8  
 Tél: (418) 650-5766  
 Télécopieur: (418) 266-0252  
 Courriel: sgalarnau@muellerflow.com

**SYLVAIN GALARNEAU**  
 Chef des ventes  
 Succursale de Québec



une division de Mueller Canada, Ltée.



**Réjean Cormier, ing.**  
 Équipement spécialisé  
 rcormier@master.ca

Le Groupe Master S.E.C.  
 220, rue Fortin, bur. 130  
 Ville Vanier (Québec)  
 G1M 3S5

T **418.683.2587**, ext. 235  
 C 418.569.9327  
 F 418.683.5562  
 1 **800 463.5515**

www.master.ca

## MOT DE L'ÉDITEUR

Cette année, l'ASPE vous offre de participer à une formation sur les chapitres 4 et 5 du code national de plomberie. Pour les détails, consulter le journal. Vous pouvez obtenir les présentations des souper conférences via notre site internet au [www.aspequebec.com](http://www.aspequebec.com).

De plus, vous trouverez sous peu le formulaire d'inscription au tournoi de golf annuel qui se tiendra le 27 mai 2009 au club de golf Le Grand Portneuf. Prenez note que le prochain journal est prévu pour le mois d'avril. Si vous avez des suggestions ou des commentaires à nous faire, n'hésitez surtout pas.

Sébastien Caron, T.P.  
Éditeur

**METHOT**  
LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE

Une vision précise et efficace

Pour chaque bâtiment, un chauffage adapté

**AESYS** **WEBSTER** **AERCO**  
**CAIN** **UNILUX BOILER CORP** **Buderus**

450 433-9878 • 1 800 638-4682 • [www.methot.ca](http://www.methot.ca)

**TRANE**  
Steve Roy, Ing.  
Directeur des ventes

TRANE QUÉBEC  
Division Wabco Standard Trane Co.  
850 boul. Pierre-Bertrand, suite 310  
Verrier (Québec) G1M 3K8  
Tél : (418) 622-5300  
Télex : (418) 622-0987  
Courriel : [sroy@trane.com](mailto:sroy@trane.com)

**ARMSTRONG**

Armstrong Darling  
965 Rue Newton,  
Suite 252  
Québec, PQ  
Canada, G1P 4M4  
T: (418) 871-1363  
F: (418) 871-5886  
[www.armstrongpumps.com](http://www.armstrongpumps.com)

Philippe Warren  
Représentant Technique  
Technical Sales Representative  
[pwarren@armlink.com](mailto:pwarren@armlink.com)

Eric Faucher, ing.  
Responsable, comptes majeurs

**Preston Phipps Inc.**

755 Des Rocailles  
Québec (Québec) G2J 1A2  
Tél.: (418) 628-6471  
Fax : (418) 628-8198  
Courriel : [efaucher@prestonphipps.com](mailto:efaucher@prestonphipps.com)  
Internet : [www.prestonphipps.com](http://www.prestonphipps.com)



# W WATTS®



**Jacques Paradis**

Les Entreprises R. Lajoie Inc.  
16 rue Impasse-du-Cap #301  
Lorretteville, Québec, Canada  
G2B 5H2  
418-847-2146

**Sylvain Trudel**

23 du Buisson  
Pont Rouge, Québec  
G3H 1X9  
418-873-2500

[www.wattscanada.ca](http://www.wattscanada.ca)